

# Review of Firefox for Android RTL V3

Version: fennec-50.0a2.fa.android-arm

Test Language: Persian (Fa)

## Main Meue (Priority 1)

Incorrect (Current)	Correct
   زبانه جدید	   زبانه جدید
زبانه خصوصی جدید	زبانه خصوصی جدید
پیدا کردن در صفحه	پیدا کردن در صفحه
درخواست وبسایت دسکتاپ <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> درخواست وبسایت دسکتاپ
صفحه < >	< صفحه >
ابزارها < >	< ابزارها >
کدگذاری نویسه‌ها	کدگذاری نویسه‌ها
تنظیمات	تنظیمات
راهنما	راهنما

\* Icons should move to the left

\* Arrows should be mirrored

\* Fast shortcut icons on top should be mirrored

## Settings Main Page (Priority 1)

Incorrect (Current)	Correct
 تنظیمات	 هم‌گام‌سازی
هم‌گام‌سازی	هم‌گام‌سازی
زبانه‌ها، نشانگه‌ها، ورودها و تاریخچه خود را هم‌گام‌سازی کنید	زبانه‌ها، نشانگه‌ها، ورودها و تاریخچه خود را هم‌گام‌سازی کنید
سفرارشی‌سازی	سفرارشی‌سازی
خانه، جستجو، زبانه‌ها، بعدا باز کنید، وارد کردن	خانه، جستجو، زبانه‌ها، بعدا باز کنید، وارد کردن
نمایش	نمایش
متن، نوار عنوان، مرور کردن به صورت تمام صفحه	متن، نوار عنوان، مرور کردن به صورت تمام صفحه
حريم‌خصوصی	حريم‌خصوصی
مدیریت ورود، کوکی‌ها، ردگیری، داده	مدیریت ورود، کوکی‌ها، ردگیری، داده
زبان	زبان
زبان مرورگر خود را تغییر دهید	زبان مرورگر خود را تغییر دهید
Mozilla	Mozilla
دریابره Aurora، پرسش‌های متدال، انتخاب داده‌ها	دریابره Aurora، پرسش‌های متدال، انتخاب داده‌ها
ابزارهای توسعه‌دهندگان	ابزارهای توسعه‌دهندگان
رفع اشکال از راه دور	رفع اشکال از راه دور

\* Arrow icon on top should be mirrored

\* Text should go to the other side (Like main menu)

## Settings Pages (Priority 1)

Incorrect (Current)	Correct
 حريم‌خصوصی	 حريم‌خصوصی
محافظت در برابر ردگیری	محافظت در برابر ردگیری
فعال شده در حالت مرور خصوصی	فعال شده در حالت مرور خصوصی
ردیابی نکن	ردیابی نکن
به سایتها خواهد گفت که شما نمی‌خواهید ردیابی شوید Aurora	به سایتها خواهد گفت که شما نمی‌خواهید ردیابی شوید Aurora
کوکی‌ها	کوکی‌ها
فعال شد	فعال شد
Headings are correct maybe some property here can help aligning others	مدیریت ورود
مدیریت ورود	مدیریت ورود
بخاطر سپردن ورودها	بخاطر سپردن ورودها
استفاده از گذرواژه اصلی	استفاده از گذرواژه اصلی
هم‌اکنون پاک شود	هم‌اکنون پاک شود
هنگام خروج پاک شود	هنگام خروج پاک شود
هر زمان "خروج" را از منوی اصلی انتخاب کنید Aurora اطلاعات شما را به طور خودکار پاک می‌کند	هر زمان "خروج" را از منوی اصلی انتخاب کنید Aurora اطلاعات شما را به طور خودکار پاک می‌کند
* Groups heading texts positions are correct but other menu options should be moved to the other side	
* Arrow Icon should be mirrored. Check box doesn't need to be mirrored but both need to move to other side	

## Tabs and address bar (Priority 2)

Incorrect (Current)	Correct
<p>The screenshot shows a browser window with an address bar at the top containing 'We're building a' and 'Aurora'. Below the address bar are two tabs: 'جستجو کنید یا آدرسی را وارد کنید' and another tab with a placeholder 'جستجو کنید یا آدرسی را وارد کنید'. Red arrows highlight the address bar and the tabs.</p> <p>* Tabs should start from the other side * Address bar should move to the other side * buttons should also move to the other side</p>	<p>The screenshot shows the same browser window with the address bar moved to the bottom. The tabs are now aligned to the left, and the placeholder text 'جستجو کنید یا آدرسی را وارد کنید' is aligned to the right. Red arrows highlight the address bar and the tabs.</p> <p>* It would be awesome if address bar could be bidirectional (like tabs title). While generally most of website addresses are English I prefer them to be LTR and aligned to left while the placeholder should be RTL and aligned to right.</p>

## Tab index page (Priority 2)

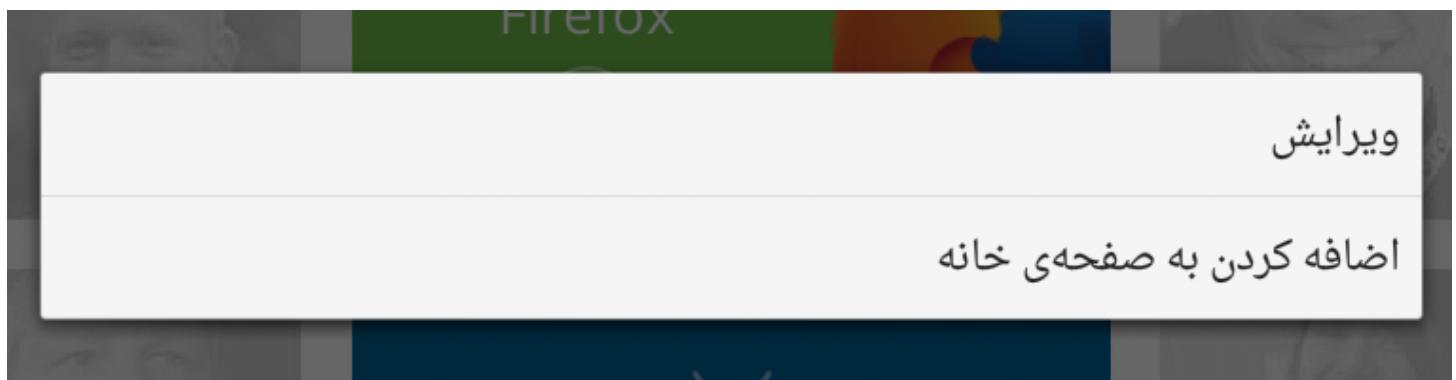
Incorrect (Current)	Correct
<p>The screenshot shows a browser window with tabs at the top labeled 'We're building a better', 'Aurora', and 'نردینیوز   ورود'. Below the tabs is a search bar with placeholder 'جستجو کنید یا آدرسی را وارد کنید'. Red arrows highlight the tabs and the search bar.</p> <p>* Index should start from the other side * Buttons should reversed * Arrow button should get mirrored * Close buttons should be moved to other side</p>	<p>The screenshot shows the same browser window with the tabs aligned to the left. The search bar is now at the top. Red arrows highlight the tabs and the search bar.</p>

## Notifications with buttons

Incorrect (Current)	Correct
<p>The screenshot shows a notification card with a blue header 'your Android'. The text 'اضافه کردن به فهرست مطالعه' is on the right, and 'تعویض' is on the left. A red arrow highlights the 'Share' button.</p> <p>* button should be moved to the other side</p>	<p>The screenshot shows the same notification card with the 'Share' button moved to the right and the 'Subscribe' button moved to the left. Red arrows highlight the buttons.</p>

## Things that are already correct

### Popup menus looks correct (without icons)



### Tab list titles

The titles seems to be nicely bidirectional. The English title is LTR and aligned to left while the Persian titles are RTL and aligned to right.



### Indexes on main page

سایت‌های برتر	نشانکها	تاریخچه	زبانه‌های همگام‌سازی شده
<a href="http://www.eoay.com/">http://www.eoay.com/</a>			
CNN <a href="http://www.cnn.com/">http://www.cnn.com/</a>			
NY Times <a href="http://www.nytimes.com/">http://www.nytimes.com/</a>			
ESPN <a href="http://espn.com/">http://espn.com/</a>			
Amazon <a href="http://www.amazon.com/">http://www.amazon.com/</a>			
Weather Channel <a href="http://www.weather.com/">http://www.weather.com/</a>			
BBC <a href="http://www.bbc.co.uk/">http://www.bbc.co.uk/</a>		Bidirectional. Nice.	
User Guide <a href="http://download.lenovo.com/consumer/redirect.htm-t-41583-41640-1.html">http://download.lenovo.com/consumer/redirect.htm-t-41583-41640-1.html</a>			
<b>m We're building a better Internet – Mozilla</b>			پرش به زبانه
about:firefox			فایرفاکس: درباره مرورگرگزان
			فایرفاکس: شخصی‌سازی با افزودنی‌ها
			فایرفاکس: پشتیبانی
			فایرفاکس: پشتیبانی